

## **GOLLEGIELLA – Nordisk samisk språkpris deles ut høsten 2012**

*GOLLEGIELLA - Nordisk samisk språkpris deles ut for femte gang høsten 2012 under det årlige møtet mellom sameministrene og sametingspresidentene i Oslo. Språkprisen deles ut til enkeltpersoner eller organisasjoner i Norge, Sverige, Finland og Russland som har gjort en innsats for å fremme det samiske språket.*

*Gollegiella - Nordisk samisk språkpris er opprettet av ministrene ansvarlig for samiske saker og sametingspresidentene i Norge, Sverige og Finland. Prisen deles ut annet hvert år, første gang i 2004. Språkprisen er på 15 000 euro.*

### ***Språkprisens formål***

Språkprisen skal bidra til å fremme, utvikle og bevare samiske språk i Norge, Sverige, Finland og Russland.

### ***Hvem kan få prisen?***

Språkprisen kan tildeles enkeltpersoner, grupper, organisasjoner, foreninger og institusjoner som har gjort en betydningsfull innsats for å fremme samiske språk skriftlig, muntlig eller i annen form. Prisen kan deles ut på bakgrunn av mange ulike språktiltak. Prisen kan deles mellom flere prismottakere.

### ***Foreslå din kandidat!***

Enkeltpersoner, organisasjoner, institusjoner og myndigheter i Norge, Sverige, Finland og Russland inviteres til å foreslå kandidater til årets språkpris 2012. Send inn skriftlig forslag på prisvinner med begrunnelse på maks. 1 - 2 sider.

Forslag sendes **innen 3. september 2012** pr. e-post eller post til:

(epost: [postmottak@fad.dep.no](mailto:postmottak@fad.dep.no))

Gollegiella - Bedømningskomitéen  
SAMI, Fornyings- og administrasjons- og kirke departementet  
Postboks 8004 Dep  
0030 Oslo, Norway

Tel: +47 22 24 71 75

## **GOLLEGIELLA – Davviriikkalaš sámi giellabálkkašupmi geigejuvvo čakčat 2012**

*GOLLEGIELLA - davviriikkalaš sámi giellabálkkašupmi geigejuvvo vidát geardde čakčat 2012 sámeministariid ja sámediggepresideanttaid čoahkkimis Oslos. Giellabálkkašupmi addojuvvo ovttaskas olbmui dahje organisašuvdnii Norggas, Ruotas, Suomas dahje Ruoššas sámegiela ovddideamis.*

*Giellabálkkašumi leat ásahan sámeáššiin vástideaddji ministarat Norggas, Ruotas ja Suomas ovttas dáid riikkaid sámediggepresideanttaiguin. Bálkkašupmi geigejuvvo juohke nuppi jagi ja dat juhkkjuvvui vuosttaš geardde jagi 2004. Bálkkašumi sturrodat lea 15 000 euro.*

### ***Giellabálkkašumi ulbmil***

Giellabálkkašumi ulbmilin lea váikkuhit sámegiela ovddideapmái, gárggiidahttimii ja seailuheapmái Norggas, Ruotas, Suomas ja Ruoššas.

### ***Gii sáhtta oazžut bálkkašumi?***

Giellabálkkašupmi juhkkjuvvo ovttaskas olbmuide, joavkkuide, servviide ja ásáhusaide geat leat bidjan erenoamáš návccaid ovddidit sámegiela čálalaččat, njálmmálaččat dahje eará láhkái. Giellabálkkašupmi sáhtta addojuvvot iešgudetlágan bargguid vuodul. Bálkkašumi sáhtta juhkkjuvvot eanet go ovtta vuotái.

### **Evtto kandidáhtat!**

Ovttaskas olmoš, joavkkut, searvvit, ásáhusat ja eiseválddit Norggas, Ruotas, Suomas ja Ruoššas sáhttet evttohit kandidáhtaid jagi 2012 giellabálkkašupmái. Sádde evttohusat bálkkašumi vuotin oktan čálalaš ákkastallamiin mii sáhtta leat eanemusat 1-2 siiddu.

Sádde evttohusat **ovdal čakčamánu 3. beaivve 2012**, e-poastta dahje poastta mielde:

(epost: [postmottak@fad.dep.no](mailto:postmottak@fad.dep.no))

Gollegiella - Bedømningskomitéen  
SAMI, Fornyings- og administrasjons- og kirke departementet  
Postboks 8004 Dep  
0030 Oslo, Norway

Tel: +47 22247175

# GULLIEGËELE – Noerhte-laanti saemien gieleprijse juakeme tjaktjen 2012

*GULLIEGËELE- Noerhte-laanti saemien gieleprijse vijhtede aejkien juakeme tjaktjen 2012 saemieministeri jih saemiedigkiepresideenti gaavnadimmesne Oslosne. Gieleprijse juakeme aktegs almetjidie jallh åårganisasjovnde Nöörjesne, Sveerjesne, Såevmesne jallh Russlaantisnie gieh saemiengielen öövtedimmien åvteste berkieh.*

*Saemieministerh Nöörjeste, Sveerjeste jih Såevmeste ektine saemiedigkien presideentigujmie Nöörjeste, Sveerjeste jih Såevmeste leah GULLIEGËELE – Noerhte-laanti saemien gieleprijsem tseegkeme. Gieleprijse juakeme fierhten mubpien jaepien jih lij voestes aejkien juakeme jaepien 2004. Gieleprijsen stoeredahke lea 15 000 euro.*

## **Gieleprijsen ulmie**

Gieleprijsen ulmie lea saemiengielen öövtedimmien jih vaarjelimmien åvteste tsevtsehd Nöörjesne, Sveerjesne, Såevmesne jih Russlantesne

## **Gie maahta prijssem åadtjodh?**

Gieleprijse juakeme aajne almetjidie, dåehkide, åårganisasjovnde, siebride jih institusjovndie mah leah åajvoeh-laakan tjaaleldh-, njaalmeldh- jallh jeatjaj barkoej tjirrh barkeme saemiengielen öövtedimmien jallh vaarjelimmien åvteste. Prijsen beetnegh gåeredieh juekedh jienebe goh akte vitniejasse.

## **Raeresth kaandidath!**

Aajne almetje, åårganisasjovnh, institutisjovnh jih reerenassh Nöörjesne, Sveerjesne, Såevmesne jih Russlantisnie maahta kaandidatem raeriestidh. Raeriestimmie prijsen vitnijinie ektine tjaaleldh bihkehtsinie man gåhkadahke jeenemes 1-2 säjroeh edtja **3 b-n gaekeren 2012 raajan jaksedh** daejtie adressasse:

(epost: [postmottak@fad.dep.no](mailto:postmottak@fad.dep.no))

Gollegiella - Bedømningskomitéen  
SAMI, Fornyings- og administrasjons- og kirke departementet  
Postboks 8004 Dep  
0030 Oslo, Norway

Tel: +47 22247175

# **GOLLEGIELLA – Nuorttarikaj sáme giellaguddnebálkká juogeduvvá tjavtjan 2012**

*GOLLEGIELLA- Nuorttarikaj sáme giellaguddnebálkká juogeduvvá vidat bále tjavtjan 2012, sámeministerijt ja sámedikkepresidentajt jahkásasj tjáhkanimen Oslon.*

*Giellaguddnebálkká juogeduvvá aktugattjajda jali organisasjåvnåjda Vuonan, Svierigin, Suoman jali Gárjjelin sámegielav åvddånahttem.*

*Gollegiella- Nuorttarikaj sáme giellaguddnebálkká l ásáduvvoam sámeministerijs ja sámedikkepresidentajs Vuonan, Svierigin ja Suoman. Guddnebálkká juogeduvvá fert nuppát jagev, vuostasj bále jahke 2004. Guddnebálkká stuorrudak la 15 000 euro.*

## **Giellaguddnebálkká ulmme**

Giellaguddnebálkká ulmme l, gielav åvddånahttet ja várjjalit Vuonan, Svierigin, Suoman ja Gárjjelin.

## **Gut máhtta giellaguddnebálkáv oadtjot?**

Giellaguddnebálkká juogeduvvá aktugattjajda, juohkusijda, organisasjåvnåjda, siebrijda ja institusjåvnåjda gudi li árvosdahttam sámegielav tjålálattjat, njálmálattjat jali ietjá láhkáj. Gájklágátja álggaga ma åvddånahtti gielav vieleduvvi. Guddnebálkká máhtta juogeduvvat.

## **Oajvvada åhttsev!**

Viesádijt, organisasjåvnåjt, institusjåvnåjt ja fábmogagájt Vuonan, Svierigin, Suoman ja Gárjjelin máhtti nammadit åhttsev giellaguddnebálkkáj 2012. Buvte tjålálasj oajvvadusáv vuojtten ja tjålálasj tjielggidusájn 1-2 biele. **Sáddi oajvvadusáv åvddål 3 biejuve ragátmánon 2012.** Diededibme rájaduvvá árvustallamrádáj.

(epoasta: [postmottak@fad.dep.no](mailto:postmottak@fad.dep.no))

Gollegiella - Bedømningskomitéen  
SAMI, Fornyings- og administrasjons- og kirke departementet  
Postboks 8004 Dep  
00300 Oslo, Norway

Tel: +47 22 24 71 75

# **GOLLEGIELLA– Nordiskt samiskt språkpris delas ut hösten 2012**

*GOLLEGIELLA – Nordiskt samiskt språkpris delas ut för femte gången hösten 2012 under det årliga mötet för sametingspresidenterna och ministrarna för samefrågor i Oslo. Språkpriset delas ut till enskilda personer eller organisationer i Norge, Sverige, Finland eller Ryssland som har gjort en insats för att främja det samiska språket.*

*Gollegiella – Nordiskt samiskt språkpris har instiftats av ministrarna för samefrågor i Norge, Sverige och Finland samt sametingspresidenterna i Norge, Sverige och Finland. Priset delas ut vartannat år, första gången år 2004. Språkpriset är på 15 000 euro.*

## **Språkprisets målsättning**

Språkpriset ska medverka till att främja, utveckla eller bevara det samiska språket i Norge, Sverige, Finland och Ryssland.

## **Vem kan få priset?**

Språkpriset kan tilldelas enskilda personer, grupper, organisationer, föreningar och institutioner som har gjort en betydelsefull insats för att främja det samiska språket skriftligt, muntligt eller i annan form. Initiativ av många slag för att främja det samiska språket beaktas. Priset kan delas.

## **Föreslå en kandidat!**

Medborgare, organisationer, institutioner och myndigheter i Norge, Sverige, Finland och Ryssland kan utse en kandidat för språkpriset år 2012. Gör ett skriftligt förslag på en prisvinnare med en skriftlig motivering på högst 1-2 sidor. Förslaget ska vara kommittén till handa **senast den 3 september 2012**.

Kontaktuppgifter till bedömningskommittén:

(epost: [postmottak@fad.dep.no](mailto:postmottak@fad.dep.no))

Gollegiella - Bedømningskomitéen  
SAMI, Fornyings- og administrasjons- og kirkedepartementet  
Postboks 8004 Dep  
0030 OSLO, Norway

Tel. +47 22 24 71 75

# **GOLLEGIELLA – Pohjoismainen saamen kielen kielipalkinto jaetaan syksyllä 2012**

*GOLLEGIELLA – Pohjoismainen saamen kielen kielipalkinto jaetaan viidennen kerran syksyllä 2012 saamelaisasioista vastaavien ministereiden ja saamelaiskäräjien puheenjohtajien tapaamisessa Oslossa. Palkinto myönnetään yksityishenkilöille tai yhteisöille Norjassa, Ruotsissa, Suomessa tai Venäjällä saamen kielen edistämisestä.*

*Palkinnon ovat perustaneet saamelaisasioista Norjassa, Ruotsissa ja Suomessa vastaavat ministerit ja näiden maiden saamelaiskäräjien puheenjohtajat. Palkinto jaettiin ensimmäisen kerran vuonna 2004 ja se jaetaan joka toinen vuosi. Palkinto on suuruudeltaan 15 000 euroa.*

## **Kielipalkinnon tavoite**

Kielipalkinnon tavoitteena on myötävaikuttaa saamen kielen edistämiseen tai säilymiseen Norjassa, Ruotsissa, Suomessa ja Venäjällä.

## **Kuka voi saada palkinnon?**

Kielipalkinto myönnetään yksityishenkilöille (ml. ryhmä) tai yhteisöille (ml. yhdistys, laitos), jotka ovat ansioituneet toimimalla merkittäväällä tavalla saamen kielen edistämiseksi, kehittämiseksi tai säilymiseksi. Palkinto voidaan myöntää esimerkiksi kirjallisista, suullisista tai muista ansioista, jotka sijoittuvat hyvin laajalti eri toimialueille. Palkinto voidaan jakaa useiden voittajien kesken.

## **Ilmoita oma ehdokkaasi!**

Yksityishenkilö, ryhmä tai yhteisö Norjassa, Ruotsissa, Suomessa ja Venäjällä voi tehdä oman ehdotuksensa vuoden 2012 palkinnon saajasta. Ehdotus palkinnon saajaksi ja korkeintaan 1-2 sivun kirjallinen perustelu tulee toimittaa viimeistään **3. syyskuuta 2012** osoitteeseen:

(e-posti: [postmottak@fad.dep.no](mailto:postmottak@fad.dep.no))

Gollegiella - Bedømningskomitéen

SAMI, Fornyings- og administrasjons- og kirkedepartementet

Postboks 8004 Dep

0030 Oslo, Norway

Tel.+47 22 24 71 75

# KOLLEKIELÄ – Tave-eennâmlâš säämi kielâpalhaâšume juáhhoov čohčuv 2012

*KOLLEKIELÄ – Tave-eennâmlâš säämi kielâpalhaâšume juáhhoov viidâd keardi 2012 sämmilâššašijn västideijee ministerij ja sämitigij saavâjodetteijei kuáhtáámist Oslost. Palhâšume miedettuvvoo ovtâskâsulmuid tâi siärvâduvváid Taažâst, Ruotâst, Suomâst tâi Ruošâst sämikielâ oovdedmân.*

*Palhâšume láá vuáđudâm Taažâ, Suomâ ja Ruotâ sämmilâššašijn västideijee ministereh oovtâst tai enâmiij sämitigij saavâjodetteijeiguin. Palhâšume stuárudâh lii 15 000 eurod.*

## **Kielâpalhâšume ulme**

Kielâpalhâšume ulmen lii išediđ sämikielâ oovdedmist tâi siäilutmist Taažâst, Ruotâst, Suomâst já Ruošâst.

## **Kii puáhtá finniđ pahlhášume?**

Kielâpalhâšume miedettuvvoo ovtâskâsulmuid (meid juávkku) tâi siärvâduvváid (meid servi, lájádâs) moh láá mávsulávt toimâm merhâšittee vuovviijn sämikielâ oovdedmân tâi siäilutmân. Palhâšume puáhtá miedettiđ om. Kirjálâš, njálmálâš tâi eres áánsuin, moh sajaduveh vijdâhit jieškote-uv toimâsuorgijd. Palhâšume puáhtá jyeheid maanġái vyeittei kooská.

## **Almoot jieijâd iävtukkâs!**

Ovtâskâsolmooš, juávkku tâi siärvâdâh Taažâst, Ruotâst, Suomâst já Ruošâst puáhtá toohâđ jieijâs iävtuttâs ive 2012 palhâšume uázžost. Iävtuttâs palhâšume uázžost já enâmustáá 1-2 sijđo kukkosâš kirjálâš vuáđustállâm kalga toimâttiđ **majemustáá 3. čohčamáánu 2012 čujottâsân:**

(epostâ: [postmottak\(@\)fad.dep.no](mailto:postmottak(@)fad.dep.no))

Gollegiella - Bedømningskomitéen  
SAMI, Fornyings- og administrasjons- og kirke departementet  
Postboks 8004 Dep  
0030 Oslo, Norway

Tel.+47 22 24 71 75

## KOLLEKIELÂ — Tâ'vvjânmlaž sää'm ĳiöllciist jue'jjet ĳâhčča 2012

*GOLLEGIELLA — Tâ'vvjânmlaž sää'm ĳiöllciist jue'jjet e'pet čâhčča 2012  
sää'maa'sšin vaštteei ministeeri da sää'mtee'gĳi saagtuõ'll'jeejai ka aunõõttme  
st Oslost. ĳiöllciist uu'det õoutoummid le'be õhttõõzzid Taarrâst, Ruõccâst, Lää'  
ddjânmmest le'be Ruõššjânmmest sää'mkiõl oudâsviikkâmest.*

*ĳiöllciist lie alttääm Taar, Lää'ddjânmmest da Ruõcc sää'maa'sšin va'stteei minis  
teer da tääi jânmmi sää'mtee'gĳi saaâtuõ'll'jeei. Ciist juõ'kkš vuõss vuâra ee'jj  
2004 da tõn jue'jjet juõ'kkš nuu'bb ee'jj. Cist šorradvuõtt lij 15 000 eurrâd.*

### **ĳiöllciist tää'vtõs**

ĳiöllciist tää'vtõssân lij pue'reed sää'm ĳiõl oudâsviikkâmõõžž ââ'nmõõžž da  
seillmõõžž Taarrâst. Ruõccâst, Lää'ddjânmmest da Ruõššjânmmest.

### **ĳii vuäitt vuäžžad ciist?**

ĳiöllciist uu'det õoutoummid (joukk) le'be õhttõõzzid (õhttõs, strooit'e'l), kook  
lie puârast tuâimmjam sää'm ĳiõl oudâsviikkâm, ââ'nnem da seillmõõžž diõtt.  
ĳiöllciist vuei'tet u'vded ouddmiârkkân ĳee'rjlaž, njää'lmlaž le'be jee'res  
aa'sši diõtt, kook lie jee'resnallšem tuâimmjemvu'din. Ciist vuei'tet jue'kked jä  
änbicisttvuäžžji kõõskâst.

### **Nõõmâd jiijjad võboršee'kk!**

Õõutooumaž, joukk le'be õhttõs Taarrâst, Ruõccâst, Lää'ddjânmmest da  
Ruõššjânmmest vuäitt ehdted ee'jj 2012 ĳiöllciist vuäžžja. Ehdtõs ĳiöllciist  
vuäžžjest da ĳee'rjlaž vuâddumuš, jäänmõõssân 1-2 seiddad, âlgg vuõltteed  
**mâaimõsân čõhčč mannu 3peei'v 2012** mõõnee'st addrõ'sse:

(e-pää'st: [postmottak@fad.dep.no](mailto:postmottak@fad.dep.no))

Gollegiella - Bedõmningskomitéen  
SAMI, Fornyings- og administrasjons- og kirke departementet  
Postboks 8004 Dep  
0030 Oslo, Norway

Tel. +47 22 24 71 75



# **ГОЛЛЕГИЕЛЛА - Саамский языковой приз Северных стран осенью 2012 г.**

*ГОЛЛЕГИЕЛЛА – Саамский языковой приз будет пятый раз вручен осенью 2012 г. на встрече тех министров Норвегии, Швеции и Финляндии, которые отвечают за саамские вопросы, и президентов саамских парламентов. Встреча состоится в Осло в ноябре. Языковой приз вручается частным людям или организациям в Норвегии, Швеции, Финляндии или России, который внесли важный вклад для развития саамского языка.*

*Голлегиелла – Саамский языковой приз учрежден теми министрами Норвегии, Швеции и Финляндии, которые отвечают за саамские вопросы и президентами саамских парламентов этих стран. Приз был вручен впервые в 2004 г. Он вручается каждый второй год. Размер приза 15 000 евро.*

## **Цель языкового приза**

Языковой приз должен содействовать развитию и сохранению саамского языка в Норвегии, Швеции, Финляндии и России.

## **Кому приз?**

Языковой приз может быть выделен частным лицам, группам, организациям, ассоциациям и/или учреждениям, которые внесли весомый вклад в развитии саамского языка письменно, устно или в иной форме. Инициативы во нескольких направлениях будут учтены. Приз может быть вручен некоторым получателям.

## **Предлагай кандидатуру!**

Граждане, организации, учреждения и ведомства в Норвегии, Швеции, Финляндии и России могут выдвигать кандидатуру. Письменное предложение лауреата, включая письменные аргументы в размере макс. 1-2 страницы должны быть направлены **до 3-ого сентября 2012 г.** на адрес:

(email: [postmottak@fad.dep.no](mailto:postmottak@fad.dep.no))

Голлегиелла – комитет по призу/  
Gollegiella - Bedømningskomitéen  
SAMI, Fornyings- og administrasjons- og kirkedepartementet  
Postboks 8004 Dep  
0030 Oslo, Norway

Tel. + 47 22 24 71 75